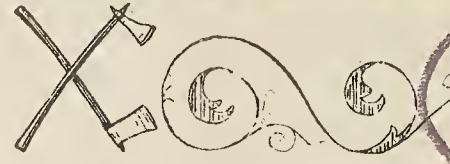


# THE DAYBREAK.



BUREAU OF AMERICAN  
MAY 18 1928  
ETHNOLOGY LIBRARY

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

WOKAJUJU 50 CENTS.

April-May, 1928

VOLUME XXXIX, NUMBER 3

## MARY ROBINSON

Flandreau, S. D. De waniyetu kin icunhan Flandreau Indian Mission, St. Mary's chapel, etanhan winyan okinihan qa owotanna, Christian wašte heca wan maka wiconi ikihuni qa Itancanunyanpi toonnye tawa kin ekta iyaya. Qa heon owasin iyounkišicapi on canteunšicapi. Winyan kin he Mrs. Mary Robinson hee. Maka akan omaka 78 hehanyan ni un. December 25, 1950 heehan Canada inakoce heciya tonpi. Qa February 29, 1928 hehan Flandreau, S. D. en ta. Hihnaku Thomas Robinson he 1885 qonhan Lake Benton, Minn. en ta. 1869 heehan Granite Falls, Minn. en kiciyuzapi. Hihnaku te cin iyobakam tiwahe tawa om Flandreau en hiyotkapi. Cinea zap-tan ni unpi, qa hena enanakiya tipi; Charley Robinson, Frazer, Montana; Mrs. Madeline Cook Bonin, Montana; Mrs. Belle Robb, Sioux Falls, S. D.; Mrs. Martha Nelson, Aldine, Texas; qa Steve Robinson, Pearsonia, Oklahoma. Cincapi kin owasin hunkupi elpeya iwicayaye on nina iyokišicapi, qa nakun St. Mary's okodakiciye wakan opa unpi owasin iyecen iyokšicapi.

Winyan kin de toni kin etanhan woonspe icupica heca. Wanna unkiyepi etanhan iyaya. Tka toni canku en owe tawa kin tanin elpeya. Canku wan ohinniyan ohna oomani kin heca. Canku wan ayuštampi qa okšan santohn qa wapepeka aicaga heca šni. Hehan ni un kin icunhan waskuyeca waštešte icaliya. Ti kin en ipi wašte, tawookdake wicimdeza, wawacinkta yuza, waonšida, ohinniyan iyuškinyan unwa-cin. Tohanyan okihi kin wocekiye owasin en i ece. Iyotan Wotapi Wakan icupi ehantans he yušna kta cin šni. Hecen wowacinye tawa kin imniya wan suta qa yuhohopica šni iyececa. Wakantanka tawacin opewacinyan ohinniyan opičiya. 1927 Christmas heehan Flandreau en oyate unpi kin wodwicaya, wicokaya qa hita-yetu hena en ti kin owicajudan qa oiyokipi, tona ipi hena iyuškinyan om wota. Winyan kin de tohanyan osdonwaye kin hehanyan tohan ti en wai ehantans tohinni tuwe wan aia osdonwaye šni, tka ee taku wašte kin hee i tawa kin etanhan enapeye kta cin kin he ohinni tanin. Hecen tona nahanl maka wiconi oicimani en unqonpi kin, winyan kin de tawaskuyeca kin etanhanl unyušpapi qa unkitonipi en idagunkiyapi kta iyecetu. Tipi tawa wanna tan-ni qa elpeya, tka tipi tokeca wan oti kta e iyaya Toni kin ihunni šni, tka katinyan wiconi tawa kin aicaga kta. Wiconi wan celpi ikoyake cin he iyecece kte šni; otipi wan tokeca qa wakan kta; oonyanpi wan Itan-canunyanpi unkičagapi kta iwahounyanpi qon he ekta. "Ihnuhan cante nišicapi kinhan; Wakantanka wicayadapi, qa miš nakun wicamayadapi kta. Ate ti kin en oonyanpi kte cin ota yanka," Jesus Iye hecen eya. Jesus toie dena on Christian heca wan iwaša-ke kta iyecetu. Taku tanton kin heon maun-nipi šni, tka wowacinye wakan kin heon ma-unipi kta. Ozikiyapi wan ekta wanna winyan kin de iyaya, tka ozikiyapi wan litani kin heca, ozikiyapi icaga wan qa wašaka aya heca

Rapid City, S. D.

L. M. R.



CHRIST WAAWANYAKE WAŠTE KIN

## CHEYENNE MISSION

Emmanuel Chapel etanhan March 9, anpetu kin le el Cleophas Jewett te. Oyate ota ow-icahel el ahi, wašicun koya, na titakuve oyasin lila wokicanpte ewicakiyapi.

Hehanl S. Thomas Chapel etanhan winyan wan te, Mrs. Mary Sutešni, winyan kin le oko-lakiciye el tanyan škanpi kin wanji ee, Mar-ch 20, 1928 anpetu kin el iwaštela niya kin atanišni.

St. Andrew Chapel etan lecala hokšila wan te, he Olney Runs After cinca.

Le icunhan St. Andrew chapter unpi kin apičiyapi: 1, Joe B. Bear; 2, Frank Bear Running; 3, Olney Runs After; 4, Joe Eagle Chasing; 5, James S. Tail, James Axe, Sam Eagle Chasing.

St. Thomas etan Baptisma, Helen Annie Good Bear, David G. Bear cinca.

April 3-5, Emmanuel Chapel el Cheyenne el St. Andrew 6 chapters unpi kin mničiyapi. He el cinyeunyanpi wašte, Dr. Ashley el hi, na wowahokonkiye waštešte unqupi, na omni-ciye ihanke el Mission Council unpi kin mni-ci-yapi. Na taku econpi kin sam okalničigapi kin on sanpa le oyate ohan ecela iyoptin kta, tokel Okolakiciye Wakan iwašte kta.

I. E. S.

## Oitancanpi

Standing Rock, B. C. U., St. Philip's Branch; 1, Anthony Flying Horse; 2, Ed Antelope; 3, Steven B. Crow; 4, John Stand-ing Cloud; 5, Amos Walks Quietly, Hobart Walks Quietly, Charles Longbull, James Cedar Boy.

## NIOBRARA DEANERY

Total Payments to February 24, 1928

MISSION	NATION WIDE CAMPAIGN.		NATIVE CLERGY FUND	
	Quota	Receipts to Date	Quota	Receipts to Date
Cheyenne .....	\$650	\$109 35	\$675	\$116 61
Crow Creek .....	450	159 09	250	.....
Flandreau .....	50	5 84	50	.....
Lower Brule .....	250	58 54	200	10 25
Pine Ridge Agency.	800	56 45	600	43 18
P. R. Corn Creek..	400	68 58	200	80 00
Rosebud .....	1050	.....	800	.....
Santee .....	500	.....	450	.....
Sisseton .....	450	67 80	250	24 98
Standing Rock.....	750	52 76	550	10 00
Yankton .....	700	115 74	500	.....
Flandreau In. Sch.	15	1 88	15	.....
Pierre Indian School	15	6 24	15	.....
Rapid City In. Sch..	15	13 04	15	.....
St. Elizabeth's Sch..	15	.....	15	.....
St. Mary's School....	15	15 00	15	10 00

Ataya..... 6125 730 31 4600 295 02

Respectfully submitted,

W. D. Swain, Executive Secretary.

## REV. B. P. LAMBERT

WHEREAS, The great and supreme Ruler of the universe has in his infinite wisdom removed from among us one of our worthy and esteemed fellow-laborers, Baptiste Pahajina Lambert; and, whereas, the long and intimate relation held with him in the faithful discharge of his duties in this sodiety makes it eminently befitting that we record our appreciation of him; therefore,

*Resolved*, That the wisdom and ability which he hsa exercised in the aid of our organization by service, contributions, and counsel, will be held in grateful remembrance.

*Resolved*, That the sudden removal of such a life from among our midst leaves a vacancy and a shadow that will be deeply realized by all of the members and friends of this organization, and will prove a serious loss to the community and the public.

*Resolved*, That with deep sympathy with the bereaved relatives of the deceased we express our hope that even so great a loss to us all may be overruled for good by Him who doeth all things well;

*Resolved*, That a copy of these resolutions be spread upon the records of this organiza-tion, a copy printed in the local paper and a copy forwarded to the bereaved family.

P. J. Delora,

President of Brotherhood of Christian Unity.

Lakeview, S. D., Rosebud.

Anpao kin mitakola: Tanyan Rev. B. P. Lambert te cin laotanin. Nakun Mrs. H. L. Burleson okinihanyan unpi tka qon lena wana sanpa okinihanyan unpi lila wicawala hea.

Mrs. Burleson winyan wašte heca. Lako-tapi kin wašte wicakila he slolwaye, winyan leecapi kin lila otapi šni iye we eciyatanhan. Rev. Lambert wicaša heca. Wakantanka ta-wicaša heca, heon etanhan te cigon hehan lila wicaceya, miš miye lila aweceya ecin waniye-

Continued on Next Page



# ANPAO KIN (THE DAYBREAK)

SPRINGFIELD, - SO. DAK.

REV. JOHN K. BURLISON, Springfield, S. D. }  
REV. PAUL H. BARBOUR, Springfield, S. D. } Editors.  
REV. LEVI M. ROUILLARD, Rapid City, S. D. }  
REV. JOHN FLOCKHART, Greenwood, S. D. } Business Manager.

THE DAYBREAK is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Wi akenonpa (one year) eca kašpapi zaptan kajupupi kta.

Wi wikcemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajupupi kta.

Money Order, Greenwood, S. D. on opeton-pi qaiš wowapi askape Rev. John Flockhart yekiyapi kta.

Printed at the office of the Santee N. T. S. Press, Santee, Nebr.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., as second class matter, and accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

## OKODAKICIYE WAKAN KIN TAKU IYOTAN TANKA ICAKIJAPI KIN

Isantanka Skain Okodakiciye Wakan kin taku iyotan tanka icakijapi he eya inawangapi kinhan, okini wicašta ota tokiyotan woayupte kagapi kte cin miš itogye waabdupte kta. Onge deciyotan waayuptapi kta: Opapi kin wicayuta po," "mazaska," "wicašta kin sanpa Wicašta-Wakan onspeiciye-wicakiya po." Woayupte mitawa kin dee kta. Siceca kin wowacinye qa woohoda-en iyustanyan token okihi waonspewieakiya po. Wicašta ota hecetuwanjica Tecapi kin Okodakiciye Wakan kin aktapi šni kin on howaya unpi, tuka Tecapi kin eikeistinpidan icunhan wicakaonspepi kte tohinni ihuipi šni, qaiš wowicada kin on waonspeiciyapi kta oahde kin wicakupi šni. Siceca kin tohanyan wowapi yawapi qa kagapi kta onspewicakiyapi kin he iyecen "Cekiyapi Kta" onspewicakiyapi kta iyececa, nakun Wakanonspewicakiyapi kta woonspe kin he keya. Wocekiye kin he tukte woohoda kašta cankahu huhu, kin hee, qa he codan tuwedan tokatakiya iyopta okihi šni.

Anpetu iyohi Wocekiye qa woape mitawa kin he anpetu wan ed (qa he ecadan kta) Isantanka Skain Okodakiciye Wakan onupapi kin unkiciyuhicapi kta, qa Okodakiciye Owayawa yuhapi kta woecen kin tawaye kta unkicupi qa ed wakanheja kin anpetu iyohi wowacinye qa woohoda en, unma woonspe ikeeka tona yuhapi qon hena om icicahiya onspeiciye-wicunkiyapi kta. De ohna ocon wašte kin etanhan wokage qa isicodan wicakupi kta iyececa.

Wayawa-tipi dececa iyopte kte cin on mazasaka kpaŋanpi qa hduotapi kte cin hena "wacantkiyapi wawicakupi iyotan wašte kin heca kta", Wayazanka-tipi, wokiksuye on owanye tankinkinyan qa tipi kagapi kte on mazaska odota unyusotapi ece. Dena onge ded itohaya unyusotapi kinhan ITANCAN unyanpi tole anaungoptanpi kin heca kta. "Wakanheja eikeistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi šni po". Wicanagi wanji wayazanke cin etanhan asniyanpi qa niyanpi kta okihiyapi kinhan he wacantkiyapi wicohan tanka heca šni he?

Tehan tokatakiya euntoupi qa waunkicunpi kinhan itkom wokamna etanhan unkicupi kta. Taku unkicunpi kte cin he oape tona ukayusotapi, unkitowašakepi qa mazaska eciyatanhan wakanheja wowacinye qa woohoda wicunkiyataninpi kin hee. Can wan hutkan kin ed wokupi qa waicage kagapi kin hee. Qa wowakan oni wowašake qa wiyakpa etanhan waskunyeca ota aohomniyan icage cin hena koya unynšipipi kta. Iapi yaŋinzi qa wicaciyapi kin hee. "owasin cante mahed unkokihihakapi qa awacin unyakonpi kta". Wakanheja awanwicayakapi kin he Okodakiciye Wakan kin bosdan najin qaiš hiuhpaye kta he cinhan on wowakta kin hee do.—Joseph I. Culver, in *The Living Church*.

## REV. B. P. LAMBERT

Continued from Page One

tu lila ota Decory oyatepi kin kici unqonpi heon otakuye hea wan iyececa. Wicaša kin lila wacin-tanka, ocanza suta, kici unpi wašte hea, tohanl wati el hi canna lila wibluškin ece taku ota waštešte omakiyaka ece woonpse heca.

Oyatepi kin wicaya-cante šica cin šni Jesus Christ towašwala on ia ece. Taku suta eye kta yuha na iyeš tanyan eya okihi he slolwaye. Ika nahanl onšika Lakota ota hena slolyayi šni heon wowaonšila on ia ece.

Rev. Lambert Rosebud oyanke lel hi qon wancag B. C. U. Trinity chapel el un kin he icali ye. Nakun Rosebud el skaun. Owancaya Omniciye kin icali ye. Rev. A. B. Clark kici. Nakun Okreek el tipi wakan wašte kin he yucaŋe wicaša kin le. Rosebud oyanke el lila taku wašte ota econ.

Anpetu Wakan el Calvary Church hel wocekiye econ kin owakiye na he oko kin el anpetu itopa hehanl malpiyata iyayapi ehake kici wocekiye ecamu kin he lila piwakila hea. Okreek hel li'a wicaceya. Itancan tawapi qon iyaye cin heon. Lakota kin heyapi tuwa naunkicijinpi kta huwo. Taku kapi kin he woiaksape tantanyan on owicakiye qon hena kapi. Na iapi lena on wagluonihan on wakaŋe. Wicaša tanyan unwacin he ohinni kiksuyapi kta wowaši wašte tanyan ecanon lehanl niye wilaškin. Iye towašte hena on cante unwaštepi ohinni nabanhecin unceyapi.

Nitakuyepi,

Geo. H. DeCory.

Lake Andes, S. Dak.,  
April 15, 1928.

Anpao Kin: Ito lehantu taku tona yaotanin ciši kte. Eya tohantu cana tuwe wan wahoši makahi cana hena nahon inawalni qa takuku ota omakiyake cana icante mawašte kin he Anpao eciyapi kin he e na he woyaka cana qa tuktel wocekiye okna taku wašte econpi oya-ka cana hena on wamašake ecee canke heca on le wakaŋe kta wacin. Eya Magaska oyanke el wann tka wana 11, years Easter wanji mitakuye wicahapi el wanke šni canke ito lehanl el waun wacin na ekta ble unkan tipi wakan wašte wan hecan he takuni he šni ataya yujujupi Trinity chapel inyan tipi wakan qon he. Lila oiyokišice. Ecin be el Mr. Lambert yanka tka canke heon iyotan oiyokišice. Qa wana Easter anpetu kin el tuwena ali wacekiye kte šni keyapi canke tokel wahan kta tanin šni yunkan mitankala wan ti el wai kin White Lake ekta wacekiye unyanpi kta eya ca hecena onkiyayapi na ekta onkipi yunkan el wicota na oiyokipiya wacekiyapi na taku econpi kin owasin tanyan econpi. George De Cory koška itana Isaac Yellow Robe wawokiye heos wocekiye econpi. Mr. George De Cory wahokonwicakiya taku ota on yupiya eye. Taku awacin pica kin hena owasina ou wabokonwicakiye na wicokahiyaye kin el yupiya wotapi na ake tipi wakan el wacekiyapi na omni-kiye ekta wica na winyan wicakaŋniŋapi na nakun tipi wakan tawapi el wowaši econpi kte cin hena koya tanyan gluštanpi na hehanl Easter litayetu kin Mrs. Lambert, wiwazica kin, kicopi ce eyapi na ake winyan iyuha wohanpi na wiyeya yankapi. Yunkan wana hihuni canke winyan na wica ko itkokipapi na hecena omni-kiye tipi el yuonihanyan timahel aipi na taku španyanpi kin owasin timahel aipi na hehanl Mrs. Lambert cokapan ekna-kapi. Tokaheya tuwe wan yupiyla woki-danpte eciye cin he John Search Enemy he na inonpa kin he James Rail Road he na winyan wan Mrs. Jessie Good Voice hena iapi wašte-este on Mrs. Lambert wašagyapi na hehanl hokšila wan Philip Yellow Buffalo eciyapi najin na heye iho Mrs. Lambert le oyate on-šikapi onyakiyapi kin eya lena ota šni eša on onniiciyapelo eye \$31.77 hena keca qu na kici wacekiyapi. Mr. Lambert on taku ota epa canke šika Mrs. Lambert eya ceyaya wopila eya na Donald Red Buffalo kici i canke iš eya wopila ekiciye na eya mišeya piwala. Iho iše St. Agnes chapel el tohanta kin conalapi eša taku waštešte econpi sa ake le tanyan econpi na el wiciyopeya waun kin on hena ota sunkawicawaye canke taku wan wašte na hecetu econpi kin hecetu wala na on lena nawicaye-cihonpi kta wacin. Tona Anpao iyacupi kin sanpa taku waštešte econwacannipi kta na

## WAKANKICIYUZAPI

Edgar Yellow Bear, Corn Creek mission etanhan Nancy Young, Porcupine, S. D., etanhan April 15, 1928, Rev. Dallas Shaw wicakiyustan woyuonihan okna kiciyuzapi heon wica kin titakuye kin wotapi wanji wašte oyate kin na winyan kin titakuye kin wicakicapi, na en Mrs. Emily Shaw okiciyuze tantanhan wowahokonkiye waštešte ewicakiye, nakun wica kin inakicijin kin. Mr. H. Bringspipe, Rosebud Mission etanhan na winyan kin inakicijin kin Miss Sophie Smoke.

Hehanl Corn Creek Mission in Mission Indian Council unpi kin omaka le 1928 hecena oitancan hena unpi kta. Henry Turning Holy, Missions and Church Extension, Chester R. Kettle Religions Education; Chistian Social Service, Robert B. Wound; Mr. Clarence Threestar, Finance; Mrs. Emily Shaw, Women's Auxiliary; J. P. Y. Publicity, na lena sam oinajin akewanji, iyohi en obe iyohi wica yuhapi na le taku kin ocon tanyan okahniŋapi na heon mazaska tona Corn Creek en mnayewicašipi kin tanyan econpi na hena niš eya oyate ob yaunpi kin tanyan Okahniš wicayayapi kin tanyan ecanonpi kta.

J. P. Y.

## OGLALA WINYAN TA

Anpao kin: Lehan taku wanji laotanin kta iwacineye lo. Unkan hee: Mrs. Emma Red Shirt te cin on. Winyan kin le Okolakiciye Wakan Oglala oyanke el icage ehantan pata wanjila škanpi kin wanji ee. Waniyetu 68 ehanl maka wiconi kin u wašteglā ayušan, na hecel iye nagi kin woozikiye makoce kin el iyaye.

Hekta July 27, 1887 he ehanl (Emma Bissonette) he Henry Red Shirt kici okiciyuze wakan econpi, St. Philip Chapel, Pine Ridge reserve, na he Rev. Charles S. Cook yušan. Na hetanhan hignaku kici Okolakiciye Wakan kin el pata wanjila škanpi. Na ecel maka wiconi kin kin ihunnikiya. Titakuye lena onyan iwicayaya. Cinea 7 eyaš etan 4 ŋapi, na koškalaka yamni etan nipi: John, Charles, na Alfred. Takojakpaku 9, na tankaku yamni Mary Fire Thunder, Allen, S. D., Jennie H. Bird, na Lucy Little Bear, Pine Ridge. Sun-ka kin lena nipi: Herbert Bissonette, Chadron, Neb., John Bissonette, Rapid City, Fred B. Allen, na Joe B., Pine Ridge. Tojan kin nainš toskaku ota heci nakun.

Hecl Mrs. Red Shirt, wana Dec. 17, 1927 ehanl toka wayazanke. Hecl winyan omni-kiye el opa qon etanhan yang hipi. Nainš Catechist qon nakun el sna wocekiye econ. Na wanna hunke šni yankel aye qon hehanl Rev. S. H. King Wotapi Wakan kin qu.

Ho, na Dec. 31, ehanl maka wiconi kin ayušan, na hecel takuye qon unyan iwicayaye. Wocantksica tanka akipapi. Jan. 3, he ehanl wanna Christ Station cemetery kin hel tancan qon lipayin kta aipi. Rev. N. Joyner na Wilson Knee kici econ, na Christ Station koškalaka omni-kiye qon etan akiyuhapi ayapi. Mrs. Red Shirt olowan wanji on kiksuyapi cin, he Hymn 197 hee.

## WOWAPI OTOKSU ONSPEICICIYAPI

October to December, 1927, wi yamni kin hena en, wicaša 23 woonspe econpi. Tuka January to March, 1928, hena en wicaša 47, hena woonspe 325 econpi. Hena etanhan ota nina tanyan econpi, tuka nomnana de en caje-wicamdate, William Whipple, Santee etanhan, woonspe 37 econ, qa Thomas Heminger, Sisseton etanhan, he woonspe 33 econ.

Nakun tuwe keša, wacekiye wicaša, qaiš winyan ikeeka wanji woonspe kin dena opa cin kinhan, wowapi wan umayakiye kta, qa woonspe tokaheya cieu kta. P. H. Barbour.

wocekiye, ehapi canna wicakiksuyapi. Wana ontakunipi šni ye na taku ecetu šni ece napanal on canke otioyohi wocekiye onkikiciyapi kte ye mitakuyepi. Iho St. Agnes chapel le taku econpi yunkan ehake wanji nakunš obla-ka wacin kin he koška wan Samuel Davis eciyapi he nakun tanyan waecon. Easter el wakanheja tona hipi kin taspan na taspanzizi canhanpišaša ahi na wicakikpamni na wica kin iyuhala canli wicaqu. Iho tona le wanlakapi kin owasina nape ciyuzape. Mrs. Julia Deloria.



## PINE RIDGE WOTANIN

We had a blessed Lent and a most glorious Easter in this mission.

A meeting of ministers and catechists was held on April 14th from 7 to 10 p. m. On the 15th there was Holy Communion at 7, and at 10 Morning Prayer and Sermon. Large Congregation. Heartly Service. Clergy, catechists, and choir in vestments. At 2 p. m. an instruction of ministers, catechists, and helpers. April 16th, All day meeting of Pine Ridge Mission Council, 7 to 10 p. m., meeting of the Finance Department, a report from which is given below. N. J.

To the congregations in Pine Ridge:

Dear Friends, Mr Harry Red Ear Horse will speak to you about the N. W. C. and N. C. F. funds. He will also read to you the reports of the Easter offerings at different Churches and Stations. I know you will be glad to hear this report.

I wish to make it clear to you that your Easter offering and all of your envelope money will be reported at Convocation in July. I beg every communicant to send in his one dollar in the envelope that is provided for that purpose. The finance department keeps the books and records the name of all who send in their envelopes. Convocation this year is in July. This year we hope to pay our apportionment in full. Send in your envelopes as soon as you can and the Finance Department will thank you very much.

I give below the report of the Easter offering for 1928:

St. Alban.....	\$15 30	St. Mark.....	\$9 00
St. Peter.....	15 10	St. Jude.....	4 93
St. John.....	2 32	St. Julia.....	7 18
St. James.....	3 30	Cleveland—Mem.	9 74
St. Thomas.....	3 56	St. Matthew...	2 54
Messiah.....	12 14	St. Paul.....	4 52
St. Philip.....	12 45	Tuttle Station.	7 28
St. Mary.....	5 00	Holy Cross...	12 85
Epiphany.....	3 32	St. George....	1 59
Stirk Station Not Rec'd		Christ Church, Not	
St. Lukes...Not Rec'd		Rec'd	

The Sunday School of the Oglala Boarding School \$46.22.

I am glad to send you this report, and I am glad at all times to report money received.

Respectfully submitted. Herman Water,  
Chairman Finance Department.

## Oitancanpi

Messiah Chapel. Men: 1, Levi Sitting Hawk; 3, George Charging Alone na Jefferson Eagle Bull; 4, Louis Good Medicine; 5, Robert Crazy Thunder na William Eagle Bull.

Women: 1, Grace Little Bear; 2, Katie Good Medicine; 3, Fannie Little Killer; 4, Rose Sitting Hawk; 5, Mrs. Good Medicine, Josie Yellow Hair, Dawson American Horse, William Eagle Bull.

St. Philip. Men: 1, James Charging Enemy; 2, Henry Horse; 3, Moses Runs Against na Moses Iron Elk; 4, Joseph White Coyote; 5, Luke White Hawk na Carl White Plume.

Women: 1, Mattie White Hawk; 2, Mary White Plume; 3, Sophie Fire Thunder; 4, Mary White Cow; 5, Maggie Coyote.

St. Thomas. Men: 1, Samuel Kills Brave; 2, Robert Little Dog; 3, Matthew High Pine; 4, Stephen Standing Bear.

Women: 1, Lizzie Protector; 2, Lizzie Shields; 3, Sarah Little Dog na Mrs. Jacob Runs Against; 4, Lucy Kills Brave; 5, Mary Shields, Martha High Pine, Jacob Runs Against, Andrew Shoulder.

St. Mark. Men: 1, Richard Afraid of Hawk; 2, Jacob P. Bissionette; 3, William Mexican; 4, James No Braid; 5, Reuben Little Wolf, Lottie Patten, William Mexican.

St. Paul. Men: 1, William Ghost Dog; 2, Charley Thunder Bull; 3, Isaac Black Bird; 4, Oliver Sun Bear.

Women: 1, Fannie Means; 2, Sophie Bluffing Bear; 3, Rose Sun Bear; 4, Mary Bear Foot; 5, Lizzie Pretty Bird, Fannie Bird Necklace, Mary Scout, Oliver Sun Bear.

St. Mary's, Grass Creek. Men: 1, William Fire Thunder; 2, James Red Fish; 3, George Respects Nothing; 4, Solomon Holy Rock; 5, Moses One Feather, Charles High Crane.

## St. Peter Chapel el

Hekta November hehan St. James el Western C. Unity omniciye apiyapi na lena oitancan wicakagapi. 1, Clarence Hunts Enemy; 2, Sam Deon; 3, Chas. B. Nose; 4, James Y. Horse. Jan. 16, 17, 18, 1928 hena el St. George Station el mnicuyapi. Program waste yuhpai, na el Omaka opta ikluwinyeyapi kta on ipazoya ecel woklakapi, na iyecel ins iya, Mr. Clarence H. Enemy, lecel woiyunge wan qupi. St. Matt. 7: 13, na iye he lila owašte-ya ayupte na iye kin cn tokel onnyan tka qon na lehanl onu tawa ocanku waste okna klu ha cin na sam tokel woiwahoye sekse iyapi eye, na he ohakap enaunkiyayi kte el olowan 137, unlowanpi, na nape kiciyuzapi, na he icunhan Clarence H. Enemy, iye hea le yan "Ake u wo." Le ohakap Januray he ehake Monday el Clarence H. Enemy, iye Christian waste na walitake qon maka wiconi kin ayušan, tawieu, cinea koya awicayuşan, nakun bunku wan ehas itansak ta on nahanhei ikakiji. Tohanl Jesus unkicopi kte kin slolunyanpi şni na hecel on iye wokikeanpte wana yuha ecanmi.

Tka tukten wan ota hei kin he tiwahe, titakuye ko akipapi kin hee. He ecunhan iye Christ tawa paha tawa yuha iyunke, na wicohan ko yuha hecel on eca token Jesus kikeanpta cel ecanmi, na heon woyawašte ien kta iyecaca on ins eya tiwahe tawa titakuye hena Wakantanka onşiwicakila, na le lawapi owasin hecel awacanipi na wocekiye on wicayeksnuyapi ni ecanmi. A. T. F.

## BURIAL OFFICE FOR CHILDREN

By authorization of the Bishop this service, as set forth by the General Convention for the New Prayer Book, is published for use in the Niobrara Deanery. We hope to publish soon a Dakota version of the same. This is to be used with the Dakota Service Book, to which the page numbers refer.

*The Minister, meeting the Body, and going before it either into the Church or towards the Grave, shall say:*

I am the resurrection and the life, saith the Lord: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live: and whosoever liveth and believeth in me, shall never die.

Jesus called them unto him and said, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arms, and carry them in his bosom.

*When they are come into the Church, shall be said the following Psalms; and at the end of each Psalm shall be said GLORIA PATRI;*

Psalm 23. (Dakota Service Book, page 132.)

Psalm 121. (Dakota Service Book, page 148.)

*Then shall follow the LESSON from St. Matt. xviii.*

St. Matthew 18: 1-5, and verse 10.

*Here may be sung a Hymn or an Anthem; then the Minister may say the following prayers, or such other fitting prayers as are elsewhere provided in this Book, first pronouncing;*

The Lord be with you.

And with Thy Spirit.

Let us pray

Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy on us.

Lord have mercy upon us.

*Then shall be said by the Minister and People,*

Our Father, who art in Heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil. Amen.

*Minister.* Blessed are the pure in heart;

*Answer.* For they shall see God.

*Minister.* Blessed be the name of the Lord;

*Answer.* Henceforth, world without end.

*Minister.* Lord, hear our prayer;

*Answer.* And let our cry come unto thee.

O merciful Father, whose face the angels of thy little ones do always behold in heaven; Grant us steadfastly to believe that this thy child hath been taken into the safe keeping of thy everlastly love; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Almighty and merciful Father, who dost grant to little children an abundant entrance into thy kingdom; Grant us grace so to conform our lives to their innocency and perfect faith, that at length, united with them, we may stand in thy presence in fulness of joy; through Jesus Christ our Lord. Amen.

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Ghost, be with us all evermore. Amen.

*When they are come to the Grave shall be said or sung,*

Jesus saith to his disciples, Ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

*While the earth shall be cast upon the Body, the Minister shall say.*

In sure and certain hope of the resurrection to eternal life through our Lord Jesus Christ, we commit the body of this child to the ground. The Lord bless him and keep him. The Lord made his face to shine upon him and be gracious unto him. The Lord lift up his countenance upon him and give him peace, both now and evermore.

*Then shall be said or sung,*

Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

They shall hunger no more, neither thirst any more, neither shall the sun light on them, nor any heat.

For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

*Then shall the Minister say,*

The Lord be with you.

*Answer.* And with thy spirit.

Let us pray.

O God, whose most dear Son did take little children into his arms and bless them; Give us grace, we beseech thee, to entrust the soul of this child to thy never-failing care and love, and bring us all to thy heavenly kingdom; through the same thy Son, Jesus Christ our Lord. Amen.

Almighty God, Father of all mercies, and giver of all comfort; Deal graciously, we pray thee, with all those who mourn, that, casting every care on thee, they may know the consolation of thy love; through Jesus Christ our Lord. Amen.

May God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Ghost, bless you and keep you, now and for evermore. Amen.

Anpao duha he? Duhe kta iyecaca.



# U PO CONVOCATION STANDING ROCK JULY 12-15, 1928

## Okolakiciye Wakan kin on Wiwicawanŋapi Wan

WOONSPE IWIK CEMNA YAMNI  
SANPA ŠAKOWIN  
Wayataninpi Kin

W. Wayataninpi wokiksuye kin he tohantu he.

A. March wi wiyawapi wikcemna nonp a sanpa zaptan hehantu.

W. "Mary Witanŋa—un waste kin Yaotaninpi" eyapi kin he tokel kapi he.

A. Gabriel Ogligle wakan kin Mary el hoŋi hina Jesus Itancan kin he inayin kta keciye ɕon he.

W. Ogligle kin he tokel heciya he. (Lukas 1: 28.)

A. "Wiyuŋkin wo, waŋteya yaun kin; Itancan kin niciun; winyan owicapeya niye niyawaŋtepi ee eya.

W. Gabriel Ogligle kin he Christ tonpi kte cin, tuwa tokaŋ okiyaka he. (Lukas 1: 13-17.)

A. Zacharias wawayuŋna kin he John, Christ itokab yin kte cin, tonpi kta okiyake ɕon he ehan.

W. Le ohakab watohan Gabriel he Jesus Mary inayin kta okiyaka he.

A. Wi ŋakpe. (Lukas 1: 26.)

W. Nahan wayataninpi wan le el taku awaciŋpi iyececa he. (Matt. 1: 21.)

A. Itancan taogligle Joseph wokiyake ɕon he, na Mary cinca kin he maka Wanikiya hee kta eye cin he.

W. Tokel eciyapi kte cin, wokcanpi wanji tukte oyaka he. (Isa. 7: 14.)

A. Isaya wokcan kin he, he Immanuel "Wakantanka unkiŋpi un" eciyapi kta eye ɕon he.

W. Lucas wicowoyake tokaheya, na oegle 46 el woyatan olowan taku owapi he.

A. Ogligle wakan hoŋi kicahi kin ohakab Mary lowan qon hee, he "Magnificat" eciyapi, na iapi otokaheya, "Minagi Itancan kin yatan, na mitaniya kin he Wakantanka Wanikiya mitawa kin el iyuŋkin" eyapi kin on hecel eciyapi.

Wowiyuŋkin na Akihaniŋiŋapi Anpetu Yutokecapi kin

W. Lent itokab Anpetu Wakan iŋiyamni kin he tokel eciyapi he. A. Septuagesima, iŋin Easter itokab anpetu 70 ecetu.

W. Lent itokab Anpetu Wakan inonpa kin he tokel eyapi he.

A. Sexagesima, iŋin Easter itokab anpetu 60 ecetu.

W. Lent itokab Anpetu Wakan, iŋ tokel eyapi he.

A. Quinquagesima, iŋin he Easter itokab anpetu 50 ecetu.

W. Anpetu Wakan kin lena on Okolakiciye Wakan kin tokel ka he.

A. Christmas wowiyuŋkin na wotapi kin etanhan unkiŋpanpi, na Lent omaka kin kiyela u kin on igluwinyeya unŋipi.

W. Anpetu Wakan kin lena on Wowapi na Wotanin waŋte kaŋinigi kin on tokel ayableza he.

A. Wowapi Wakan etanhan tuktel wicoŋan ŋica tekiyapi, woiyepeiŋiya na wacantkiyapi cajeyatapi kin hetanhan kaŋinigi he tanin.

W. Omaka iyohi Anpetu Wakan kin lena anpetu akiyecel iye hantu he.

A. Hiya, lena Easter ikoyakapi na he Wokiksuye yutokanpi heca cajeyatapi.

W. Tokaca Easter, Wokiksuye yutokanpi heca he.

A. Jesus icipaweŋ okatanpi qon hetanhan kini qon he slolyayapi, na icunhan Juda oyate Woacakŋin wohanpi kin he iyehan, na le oiye hantu tawa kin he hanhepi wi kin he ikoyake.

W. Hecel wowiyuŋkin na akihaniŋiŋapi wokiksuye yutokanpi kin hena taku he.

A. Wokiksuye anpetu tona East-ikoyakapi na hetanhan yawapi kin, na Easter tokel yutokanpi ece kin hena iyecece yutokanpi.

W. Wokiksuye yutokanpi ŋni kin hena taku he.

A. Anpetu Wakan na Anpetu Wakan yawapi, tona Easter ikoyakapi ŋni, kta wiyawapi anpetu yaŋiŋiya ikoyakapi, Christmas, Wahoŋiye taanpetupi na toktokeca iyececa kin, hena ee.

WOONSPE IWIKCEMNA YAMNI  
SANPA ŠAGLOŋAN  
Lent

W. Lent omaka kin he taku he.

A. Lent wicoie kin he, Saxon iapi etanhan, na wetu eyapi he kapi, na wicoie kin he Wetu Akihaniŋiŋapi wan, Easter itokab, Christian ahopapi he ogna cajeyatapi ece.

W. Akihaniŋiŋapi kin he tuktel etanhan icaga seca he.

A. Christian woecan toktokeca, Juda okolakiciye etanhan yuhapi kin, le hetanhan icaga naceca.

W. Taku wanji iyececa he.

A. Omaka iyohi Juda oyate kin, woahŋtani kajujupi, naiŋ akaliŋpetonpi anpetu on igluwiyeyapi kin he iyececa.

W. Le eciyatanhan tokel Lent akiyeececa he.

A. Oyehantu kin on iyececa, Wanikiya unkitawapi towiconŋe kin on maka woahŋtani akaliŋpekiron anpetu kin itokab, anpetu wikcemna topa he iyehantu.

W. Tokaca anpetu wikcemna topa kaŋinigi he.

A. Ehanna Woiyopeiŋiye na Igluhukul iyeiŋiŋapi woecan kin on anpetu wikcemna topa ogna econpi.

W. Wowahokiciye tani kin etanhan wanjiŋi cajeyata ye.

A. Moses na Elijah nopin anpetu henakeca akihaniŋiŋapi, na Ninewe oyate iyoŋeŋiŋapi kte cin on anpetu wikcemna topa wicauŋpi.

W. Le eciyatanhan Itancan unyanpi kin he tokel econ he.

A. "Jesus anpetu na hanhepi wikcemna tob akihaniŋiŋiya." (Matt. 4: 2.)

W. Akihaniŋiŋapi kin le econpi kte cin taku on heconpi he.

A. Onŋiŋiŋapi na iyoŋeŋiŋapi kte cin he, tona awicakeya Christian hecapi kin woecan tawapi kin heon.

W. Ohinni taku ikopeŋica he.

A. Woecan kin lena econŋunpi kte cin omaka watohan, yuonihan-yan econŋunpi kta e kaŋinigi ŋni unkanŋ ataya unakiktonjapi kte cin ee.

Lent—Nakun

W. Onŋiŋiŋapi na iyoŋeŋiŋapi kin on omaka watohan oecon waŋte tukte Okolakiciye Wakan kaŋniga he.

A. Easter itokab anpetu wikcemna topa, na Christ icakiŋe te cin wokiksuye oŋekiya.

W. Le iyehan taku unkiŋsuyapi kta iyececa he.

A. Woahŋtani tona Wanikiya unkitawapi kin Canicipaweŋa el ahi kin, na icanteunŋicapi kin on, taku unciŋpi eŋa anunkiŋiptapi kin on unyutaninpi kta iyececa.

W. Otokahe ekta Christian unpi kin tokel Lent ahopapi he.

A. Ecel ŋiŋiya opapi, woimaŋaga takunni econpi ŋni, na anpetu iyo- hi wi mahel iyaye cin hehanyan taku yutapi ŋni.

W. Lehantu kinhan tokel Chris- tian Lent ahopapi kta iyececa he.

A. Tipi wakan ekta wacekiyapi na yuŋna ŋni el hipi kta, na anpetu tawapi kin el ohan waste naiŋ ŋica- pi kin awaiŋciŋpi kta, na wacan- tkiyapi na waonŋilapi wicoŋan econpi kta iyececa.

W. Akihaniŋiŋapi wicoie kin le on Okolakiciye Wakan kin tokel ka he.

A. Woyute lila ynte ŋni unpi kta, tona yutapi ece kin aokpani temyapi kta, tona izanipi kta he ecela yutapi kta, na wipiiŋiŋapi kte cin anaŋiŋiptapi kta.

W. Leconpi kin on, na etanhan mazaska iyawa gluzapi kin tokel ilagiyapi kta iyececa he.

A. Tona wayazankapi na walpa- nicapi kin wicauŋpi kta. (Okola- kiciye Wakan tawomnaye kin owe tona hecinhan el kiŋunpi kta, na Easter ihunŋipi kinhan wotapi kte cin on temyapi kta iyececa ŋni.)

W. Omaka kin le ecel unkopapi kinhan itounkecapi kta he.

A. Wakan woawacin unkitawapi kin he yuwaŋakin kta woahŋtani itkokib sutaya najinunŋiŋapi kta, na maka wowiyutanye kin unkiŋ- jinpi kta e okiniunyanpi kta.

WOONSPE IWIKCEMNA YAMNI  
SANPA NAPCIYUNKA

Ash-Caŋota-Wednesday,

W. Lent omaka kin el anpetu tokaheya kin he tokel eciyapi he.

A. Ash-(Caŋota)-Wednesday eci- yapi.

W. Tokaca Caŋota Wednesday eyapi he.

A. Ehanni, woahŋtani on icante- ŋicapi kin yutaninpi kin on pa kin caŋota aglalapi qon heon.

W. Wowahokiciye tani kin el wo- econ kin le on tokel oyakapi he. (Daniel 9: 3.)

A. Tohinŋi David "wakiglaka ko- glaka, caŋota aglala, akihaniŋiŋiye na woekiye" on Itancan akita.

W. Nineveh oyate kin tokel econ- pi he.

A. Nineveh oyate kin, tanka kin etanhan ciŋila ko, wakiglaka- pi koglakapi na caŋota el iyotan- kapi, hecel Wankantanka wicaki- cajuju.

# Boys' School MISSION, - - SO. DAK JUNE WI EN ANPAO KIN WANYAKA WO

W. Turos (Tyre) na Sidon on Wanikiye taku eya he.

A. Wicoŋan tanka econ kin he wanyakapi unkanŋ, ehanni "heya- ke ŋica (wakiglakapi) caŋota ko" el iyoŋeŋiŋapi kta tka eya.

W. Tokaca Lent, Easter itokab anpetu wikcemna topa sanpa ŋa- kpe otokaheya he.

A. Lent omaka kin icunhan An- petu Wakan ŋakpe yukan, na An- petu Wakan iyohila wowiyuŋkin anpetu heca, hecel anpetu Wakan ŋakpe kin oŋeyapi ŋni kinhan an- petu wikcemna topa okapta.

W. Tokaca Anpetu wakan kin hena akihaniŋiŋapi anpetu heca kta Okolakiciye Wakan iyowinye ŋni he.

A. Iŋin anpetu tokaheya hehan Itancan unyanpi kin wiconŋe etan- han kini, heon anpetu kin he ohin- ni wowiyuŋkin anpetu heca yuha.

Holy Week—Lent el Anpetu  
Šakpe Ehake

W. Lent el week (anpetu ŋakpe) ehake kin tokel cajeyatapi he.

A. Wokakiŋe (Passion), Anpetu iyotan kin, na Wakan eyapi.

W. Tokaca Wokakiŋe anpetu eya- pi he.

A. Christ icakiŋe na te ɕon wo- kiksuye anpetu heca kin on.

W. Lent el anpetu ehake ŋakpe kin hena tokaca iyotan eyapi he.

A. Anpetu kin hena icunhan ta- ku tanka iŋeconpi, na hetanhan wo- waŋte tanka unyuhapi heon.

W. Tokaca anpetu kin hena Wa- kan eyapi he.

A. He icunhan ota akigle wakan- yan na yuonihanyan eciyapi ece kin heon.

W. Anpetu ehake kin lena itokab Anpetu Wakan kin tokel eciyapi he.

A. Palm—Canwapa—Anpetu Wa- kan eyapi.

W. Tokaca hecel cajeyatapi he. (John 12: 13.)

A. Iŋin anpetu kin he ehan Christ yatanyan Jerusalem ekta ye cin icunhan oyate canwapa etanhan canhaŋa yuksapi, na canku ogna ye cin owiŋŋiyapi.

W. Oyate le econpi kin icunhan tokel eyapi he. (John 12: 12.)

A. "Hosanna, tuwa Israel wica- ŋayatapi, Jehowa caje kin on u kin he yawaŋtepi nunwe."

W. Christ Jerusalem ikiyela hi qon tokel econ he. (Lukas 19: 41.)

A. Otonwe kin he ihangyapi kta waayate cin icunhan aceya.

W. Palm Sunday kin le icunhan nakun taku econ he.

A. Tipi Wakan el yanke cin, iŋtaŋongapi huŋtepi ko el kipi na asniwicaye. (Matt. 21: 14.)

W. He anpetu htayetu kin Jesus tokiya ya he.

A. Waonspekiya tawa kin om "otonwe kin itankanl iyaye, na Bethani el hi na iyunka."